

实用

日本語

教程・上・

(会话・听力篇)

刘小珊 陈访泽 编著

中山大学出版社

实用日语教程·上·

(会话·听力篇)

刘小珊 陈访泽 编著

中山大学出版社

·广州·

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

实用日本語教程·上·(会话·听力篇)/刘小珊,陈访泽编著. —广州:中山大学出版社,1997.8

ISBN 7-306-01344-0

I. 实… II. ①刘… ②陈… III. ①日语-会话-教程 ②日语-听力-教程 IV. H369.9

中山大学出版社出版发行

(广州市新港西路 135 号)

广东省农垦总局印刷厂印刷 广东省新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 10.25 印张 25.9 万字

1997 年 8 月第 1 版 1997 年 8 月第 1 次印刷

印数:1—3000 册 本书定价:15.00 元

前 言

随着我国改革开放的进一步深入,中日两国之间的友好往来日趋频繁,学习日语的同志也越来越多。为了满足日语学习者学习口语和训练听力的需要,我们编写了这本《实用日本语教程(会话·听力篇)》。本书重在句型教学,以培养听说能力为主。本书一改以往单一的会话课本、听力训练的格式,将二者合为一体。本教材与《实用日本语教程(阅读·语法篇)》形成一个系列,在听和说的培养方面,我们作了一些新的探索与尝试,以便更适应有一定日语基础的学习者使用。

全书共二十课,展示出各种不同的语言环境。每课由六个部分组成:(1)说明短文;(2)基本用语;(3)会话课文;(4)词语注释;(5)会话练习;(6)听力练习。这六个部分互相配合,相辅相成。

“说明短文”旨在提供一些背景知识,帮助学习者了解日本的一般风俗习惯、日本人的生活方式以及民族特性。

“基本用语”部分汇集了日常生活中各种语言环境里最基本的用语和表达方式,一般都注明了使用场合和语气特点,并配有译文。

“会话课文”由若干篇内容不连贯的会话片断构成,选题新颖、生动有趣、知识性强、内容健康,主要为日本常用的文化、生活和交际等方面的语言及常识。

“词语注释”是为加深理解该课的语言现象服务的，重点放在注释和讲解“基本用语”和“会话课文”中出现的惯用词组、惯用型和某些词的特殊用法等，力求简明易懂。

“会话练习”以练习“说”为主，结合每课的内容和情景，编写了一些口语训练题，目的在于让学习者通过练习消化课文内容，也可以用于检查该课的学习效果。

“听力练习”的内容包括听生词、句子、会话、文章等几个方面。根据由浅入深、循序渐进的原则，力求形成一个训练听力的体系。通过不同形式的练习题，学生在锻炼听力的同时，也可以提高解题的能力。

本书由刘小珊、陈访泽编写。刘小珊负责全书的构思、会话课文的选编、译文的撰写、练习的编写以及词汇表词汇的筛选等工作。陈访泽负责说明短文、基本用语和注释的撰写以及全书的体例统一等工作。本教材从日本出版的教材和书刊中选取了有关素材，并作了必要的改编。在编写过程中，得到了日本朋友小井田芳雄、增田央郎、丹羽俊太郎先生以及广东外语外贸大学日语教师李惠清的大力协助，在此一并致谢。

本书配有会话课文和听力练习的录音磁带，由日本专家录制。

编著者

1997年3月于广州

目 录

第一课 寒暄语.....	1
说明短文 (1)	基本用语 (1)
会话课文 (4)	词语注释 (5)
会话练习 (6)	听力练习 (7)
第二课 介绍.....	10
说明短文 (10)	基本用语 (10)
会话课文 (12)	词语注释 (13)
会话练习 (14)	听力练习 (16)
第三课 家庭成员.....	19
说明短文 (19)	基本用语 (20)
会话课文 (21)	词语注释 (22)
会话练习 (23)	听力练习 (25)
第四课 问路.....	28
说明短文 (28)	基本用语 (28)
会话课文 (30)	词语注释 (32)
会话练习 (33)	听力练习 (35)
第五课 感谢和致歉.....	38
说明短文 (38)	基本用语 (38)
会话课文 (40)	词语注释 (42)
会话练习 (43)	听力练习 (44)

第六课 应答.....47

说明短文 (47) 基本用语 (48)

会话课文 (50) 词语注释 (51)

会话练习 (52) 听力练习 (54)

第七课 借贷.....56

说明短文 (56) 基本用语 (56)

会话课文 (58) 词语注释 (60)

会话练习 (61) 听力练习 (63)

第八课 请求和允诺.....66

说明短文 (66) 基本用语 (66)

会话课文 (68) 词语注释 (70)

会话练习 (71) 听力练习 (73)

第九课 邀请.....76

说明短文 (76) 基本用语 (77)

会话课文 (78) 词语注释 (80)

会话练习 (80) 听力练习 (82)

第十课 夸奖和赞扬.....85

说明短文 (85) 基本用语 (85)

会话课文 (88) 词语注释 (89)

会话练习 (90) 听力练习 (91)

第十一课 赞成和反对.....94

说明短文 (94) 基本用语 (95)

会话课文 (96) 词语注释 (98)

会话练习 (99) 听力练习 (100)

第十二课	祝贺与慰问	103
	说明短文 (103)	基本用语 (104)
	会话课文 (106)	词语注释 (107)
	会话练习 (108)	听力练习 (110)
第十三课	拜访与告辞	113
	说明短文 (113)	基本用语 (114)
	会话课文 (116)	词语注释 (118)
	会话练习 (118)	听力练习 (120)
第十四课	打电话	123
	说明短文 (123)	基本用语 (124)
	会话课文 (126)	词语注释 (128)
	会话练习 (129)	听力练习 (130)
第十五课	购物	133
	说明短文 (133)	基本用语 (134)
	会话课文 (136)	词语注释 (138)
	会话练习 (139)	听力练习 (141)
第十六课	看病与探望	144
	说明短文 (144)	基本用语 (145)
	会话课文 (147)	词语注释 (149)
	会话练习 (150)	听力练习 (152)
第十七课	书信	155
	说明短文 (155)	基本用语 (156)
	会话课文 (158)	词语注释 (160)
	会话练习 (161)	听力练习 (163)

第十八课 送礼..... 166

说明短文 (166) 基本用语 (167)

会话课文 (168) 词语注释 (170)

会话练习 (171) 听力练习 (172)

第十九课 租借房屋..... 175

说明短文 (175) 基本用语 (176)

会话课文 (178) 词语注释 (180)

会话练习 (181) 听力练习 (182)

第二十课 感觉的表达..... 185

说明短文 (185) 基本用语 (185)

会话课文 (189) 词语注释 (191)

会话练习 (191) 听力练习 (193)

附录

一、会话课文参考译文..... 196

二、部分会话练习参考答案..... 220

三、听力练习参考答案..... 230

四、会话课文词汇表..... 307

第一课 寒 暄 语

【说明短文】

寒暄语（あいさつ），寒是寒冷，暄是温暖。所谓寒暄语，就是见面时谈谈天气冷暖，问候一下对方之类的应酬话。这通常是人们见面时一种友好、亲善的表示。日本人无论是谈话还是写信，最先说的或写的都是应酬话。日本的寒暄语除了见面时适用之外，还用于访问、招呼、向陌生人询问事情、请求帮助等场合，而且不论辈分的尊幼，谁先注意到，谁都可以先开口。

朋友、熟人之间无须郑重寒暄时，如路上见面、打电话、分手等时，往往彼此说句“どうも、どうも”或“じゃ、どうも”。这类词语由于含意模糊，所以用途广泛。

日本的天气变化无常，也许正是由于这个原因，人们日常相见时常把有关天气的情况作为交谈的话题。这也是日语寒暄语的一个特点。

【基本用语】

一、和友人见面的场合

おはようございます。／早上好。（用于上午十一点以前）

こんにちは。／你好。（用于上午十一点以后至傍晚）

こんばんは。／晚上好。（用于傍晚以后）

初めまして。／初次见面。（用于第一次见面时）

どうぞ、よろしく。／请多关照。

お久しぶりですね。／久违，久违。（用于久别重逢，较客气的说法）

しばらくでしたね。／好久不见。（用于久别重逢，一般的说法）

どうも、どうも／（熟人之间招呼用语，没有明确意义）

二、问候健康的说法

お元気ですか。／你好吗？（一般的说法）

ご機嫌いかがですか。／您身体好吗？（客气的说法）

おかげさまで、元気です。／谢谢，我很好。

その後、お変わりありませんか。／别来无恙？

ご気分はどうですか。／你感觉怎么样？

もうよくなりましたか。／已经好了吗？

具合はどうですか。／你身体怎么样？

どうかなさいましたか。／你怎么了？

お大事に。／多保重。

三、有关天气方面的寒暄

いい天気ですね。／好天气！

やっと天気になりましたね。／总算天好了。

よく降りましたね。／下了好大的雨啊！

雨になりそうですね。／快要下雨了。

いやな天気ですね。／这讨厌的天气。

いやな雨ですね。／这讨厌的雨。

早くあがるといいですね。／雨早点停就好了。

よく降りますね。／下得好大啊！

いいお湿りですね。／真是好雨！

四、有关寒暑、气温的说法

蒸し暑い天気ですね。／天气好闷热啊！

肌寒い天気ですね。／天气有些冷。

冷えていますね。／好冷啊！

涼しいですね。／真凉爽啊！

暖かい天気ですね。／天气很暖和嘛。

五、分别时的说法

では、また。／回头见！

では、あした。／明天见！

じゃね。／再见！（用于关系亲密的人之间）

じゃ、どうも。／再见！（用于熟人之间）

さようなら。／再见！（正式的说法）

バイバイ。／再见！（多用于年轻人）

お休みなさい。／晚安！（用于晚上分别时）

ご機嫌よう。／多保重！

体に気をつけてね。／注意身体！

みなさんによろしくね。／向大家问好！

【会話课文】

会話1.

A：鈴木先生、おはようございます。

B：おはよう、林さん。

A：お元気ですか。

B：おかげで、このとおり元気だよ。きみも元気そうだね。

A：はい、おかげさまで。

会話2.

A：山田さん、おはようございます。

B：李さん、おはようございます。

A：お顔が赤いようですね。どうかなさいましたか。

B：熱があって、頭が痛いのです。

A：それはいけませんね。風邪を引いたのですか。

B：どうも、そうらしいです。

A：お医者さんに見てもらったほうがいいですよ。早くよくなるといいですね。

B：そうします。どうも、ありがとうございます。

A：どうぞ、お大事に。

会话3.

A：王さんじゃありませんか。

B：あら、田中さん、しばらく。

A：しばらくだったね。卒業以来かな。香港へ帰っていたの？

B：ええ、三年ほど。本当にしばらくね。なつかしいわ。

【词语注释】

1. “どうぞ、よろしく”是“どうぞよろしく申し上げます”的省略说法，是一句表示请求的寒暄语，用途广泛。
2. “その後、お変わりありませんか”，用于互相熟悉的人再次相遇の場合。原意是“那以后还是老样子吗？”
3. “どうかなさいましたか”，“なさる”是“する”的尊敬语动词，这句话用于对方情况不正常或不好的时候。
4. “お大事に”，是“お大事にしてください”的省略说法，是知道对方有病时的问候语，一般在分别时说。
5. “いいお湿りですね”，“お湿り”是指久旱之后的及时雨。
6. “体に気をつけてね”，“気をつける”是惯用词组，意为“注意”、“当心”。
7. “お医者さんに見てもらったほうがいいですよ”，“お医者さんに見てもらう”是去医院看病的常用说法，直译是“请医生看（病）”。“～ほうがいい”是惯用型，常接在

动词的过去形式后，表示在相比较的两种做法中，说话人认为这一种比较恰当，意为“以……为好”。

8. “王さんじゃありませんか”是“王さんではありませんか”的口语简略形式，这句话意为“这不是小王吗？”

【会话练习】

一、用日语表达以下内容。

- | | |
|-------------|----------|
| 1. 早上好。 | 2. 晚上好。 |
| 3. 你好，别来无恙？ | 4. 请多保重。 |
| 5. 好久不见。 | 6. 你怎么了？ |

二、在以下场合寒暄语应该怎么说？

1. 上午八点遇到友人。
2. 遇到久别的老师。
3. 对方的情况看上去不太好。
4. 连日下雨，好容易雨止天晴。
5. 夏去秋来，气温较低的时节。

三、完成下面的会话。

1. A: こんにちは。中村さんですか。

B: はい、_____。初めまして。

A: _____、田中です。これはわたしの名刺です。どうぞよろしく。

B: _____。わたしの名刺です。どうぞ。

2. A: ああ、山本さん、しばらく。

B: あ、木村さん、。

A: 、元気です。小野君は?

B: はい、おかげさまで。

3. A: すみませんが、あなたは王さん。

B: いや、わたしは李です。

A: 、すみません。

B: 、どういたしまして。

【听力练习】

一、まず短文を一回読みます。それから短文の中の単語をもう一度読みますから、その単語を平仮名で書きなさい。

1. () 2. () 3. ()

4. () 5. () 6. ()

7. () 8. () 9. ()

10. ()

二、次に単語を一回読みます。読んだ単語が下のものと一致する場合には○をつけ、一致しない場合には×をつけなさい。

1. しょうげん 2. ひっこし 3. まえもって

4. ぼくじゅう 5. どりよう 6. やわらかい

7. みずうみ 8. あわただしい 9. ちょうじ

10. こころよい 11. じょうしき 12. しゃじょう

13. しっぱい 14. とつきょけん 15. けいちゃく

16. オーバーブライス 17. シャッター 18. カメール
19. カレント 20. ガラス

三、問題文を聞いて、a、b、c、dのうち、問題文の内容と一致するものに○をつけなさい。正しい答えは一つずつあります。

問題文 1.

答え a. b. c. d.

問題文 2.

答え a. b. c. d.

問題文 3.

答え a. b. c. d.

問題文 4.

答え a. b. c. d.

問題文 5.

答え a. b. c. d.

四、会話を二回聞いて、後の質問に対する答えをa、b、cから選びなさい。

会話 「わたしはタイから来ました」

質問文 1.

答え a. () b. () c. ()

質問文 2.

答え a. () b. () c. ()